



新德汉小词典

NEUES DEUTSCH-CHINESISCHES
HANDWÖRTERBUCH

(修订本)

上海译文出版社



新德汉小词典

NEUES DEUTSCH-CHINESISCHES
HANDWÖRTERBUCH

(修订本)

潘再平 张宝发 编著



上海译文出版社

图书在版编目(CIP)数据

新德汉小词典(修订本)/潘再平等编著. —上海:
上海译文出版社, 2014. 6

ISBN 978-7-5327-6237-8

I. ①新… II. ①潘… III. ①德语—词典②词典—
德、汉 IV. ①H336

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 118727 号

本书中文简体字专有出版权归本社独家所有,
非经本社同意不得连载、摘编或复制

新德汉小词典(修订本)

潘再平等 编著

上海世纪出版股份有限公司

译文出版社出版

网址: www.yiwen.com.cn

上海世纪出版股份有限公司发行中心发行

200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.cc

杭州恒力通印务有限公司印刷

开本 890×1240 1/64 印张 11.5 插页 5 字数 1,021,000

2014 年 6 月第 1 版 2014 年 6 月第 1 次印刷

印数: 0,001—6,000 册

ISBN 978-7-5327-6237-8/H·1133

定价: 35.00 元

如有质量问题, 请与承印厂质量科联系。T: 0571-88506965

前 言

德语正字法新规定已经正式生效,并以此取代了自 1901 年以来所使用的原正字法体系。尽管在德国国内乃至其他德语区国家对正字法新规定尚有诸多不同观点,但“新规定”的总体实施已是大势所趋。事实上,从 1996 至 1997 学年开始,德国绝大多数学校业已按新正字法进行教学,继而在各主要机关和媒体,该“新规定”也得到逐步普及。《新德汉小词典》正是顺应现代德语的这一新发展而编写的。

本词典收词约 31,000 个,内含我国《大学德语教学大纲(供非德语专业本科用)》所规定的 1—6 级 3,500 词,其中的 1—4 级 2,200 词也是德国《对外德语测试大纲》(Das Zertifikat — Deutsch als Fremdsprache)所规定的现代德语基本词汇。近年来出现的常见的的新词和新义、重要的科技术语及常用缩写词,也在本词典中得到一定程度的反映。除了现代标准德语词语外,本词典也不偏废虽为旧时习用(词条内注“[旧]”及“[渐旧]”)但在现今出版物中仍然较为常见的词语,同时也酌量收录虽为地区性的(词条内注“[地区]”及“[南德]”等)但仍被广泛认同和使用的词语。奥地利和瑞士的特殊用语也有所顾及。

本词典的绝大多数词条内一般只给出基本词义而

不另设普通词例,仅少数必须用词例才能说明词义或其用法的条目才附有简单例证;在只使用于短语或固定搭配的词目下,则收录有关短语和固定搭配;重要的成语和惯用语一般均予收录,并用黑斜体印刷。

本词典力求简明,以利一般德语学习者随身使用。对于所存在的不足和错误之处,恳请读者提出宝贵意见,编者当在今后予以弥补和订正。

编 者

2014 年 2 月

目 录

前言	1
使用说明	3
词典正文	1~709
附录 不规则变化动词表	711
定冠词变格表	715
不定冠词变格表	715
物主代词变格表	715

A

Aal *m.* -(e)s, -e 鳗

aal·glatt *Adj.* [贬]圆滑的,滑头的

a. a. O. = am angeführten Ort (引文)出处同上

Aas *n.* -es, -e / -er ① 〈复: -e〉(动物)腐尸;鱼饵② 〈复: -er〉[骂]坏蛋,无赖

Aas·gei·er *m.* -s, - ① 秃鹫② 贪得无厌的人

aa·sen *Vi.* [口]浪费,糟蹋

ab I *Präp.* 〈支配三格,表示时间也支配四格〉从…开始;从…出发
II *Adv.* ① 离开;脱落:der Knopf [die Farbe] ist ~ 钮扣[颜色]掉了 / ich bin völlig ~ [地区]我累极了② 去③ 〈用于词组〉~ **und zu** 有时,偶尔 / **auf und ~** 1) 来来回回 2) 上上下下

ab|än·dern *Vt.* 修改,改动

Ab·än·de·rung *f.* -, -en 修改,改动

ab|ar·bei·ten I *Vt.* ① 干活偿还② 做完 **II** *refl.* 辛劳工作

Ab·art *f.* -, -en 变种

ab·ar·tig *Adj.* 变态的,病态的;性变态的

Abb. = Abbildung

Ab·bau *m.* -s, -e / -ten ① 〈无复〉拆除② 撤消;消亡③ 裁减,减少;降低④ 〈无复〉【矿】开采⑤ 〈复: -e / -ten〉【矿】掌子面,工作面⑥ 〈无复〉【化】分解,崩解⑦ 〈无复〉【农】退化⑧ 〈复: -ten〉[地区]偏远的农庄

ab|bau·en I *Vt.* ① 拆除② 撤消③ 裁减,减少;降低④ 【矿】开采⑤ 【化】分解,崩解 **II** *Vi.* ① 【农】

退化② (体力)衰退,变弱

ab|bei·ßen* *Vt.* 咬下,咬断

ab|bei·zen *Vt.* 用腐蚀剂去除,酸洗

ab|be·kom·men* *Vt.* ① 得到(一份),分到② 遭受③ 去除

ab|be·ru·fen* *Vt.* ① 召回;调离② [婉]去世

ab|be·stel·len *Vt.* 停止订购,不再续订

ab|be·zah·len *Vt.* 分期支付;分期支付…的款项

ab|bie·gen* **I** *Vi.* (s.) 转弯 **II** *Vt.* ① 使转弯② [口]避开,岔开

Ab·bild *n.* -(e)s, -er 摹本,写照

ab|bil·den *Vt.* 把…画下来,描绘

Ab·bil·dung *f.* -, -en ① 描绘② 插图;图片

ab|bin·den *Vt.* ① 解开;解下② 绑;扎

Ab·bit·te *f.* -, -n 道歉;jm. ~ tun (或 leisten) 向某人表示歉意

ab|bit·ten* *Vt.* 为…表示歉意

ab|bla·sen* *Vt.* [口]取消

ab|blas·sen *Vi.* (s.) ① 退色② (记忆等)变淡薄

ab|blät·tern *Vi.* (s.) ① 掉叶子② (片状)掉落,剥落

ab|blen·den *Vt.* / *Vi.* ① (给…)打弱光;(给…)遮光② 【摄】缩小(…的)光圈

Ab·blend·licht *n.* -(e)s, -er (汽车)近光灯

ab|blit·zen *Vi.* (s.) [口]被拒绝,碰钉子

ab|blo·cken *Vt.* ① 【体】抵挡,挡住(Angriff 攻击),拦住(Ball 球)② 阻止,阻挠(Plan 计划)

A **ab|brau·sen** I *V.t.* (喷水) 冲洗 II *V.i.(s.)* [口](呼啸着) 飞奔而去
ab|bre·chen* I *V.t.* ① 使断裂, 折断 ② 拆除 ③ 中断 II *V.i.* ① 折断 ② 中断
ab|brem·sen *V.t./V.i.* 刹住, 刹车
ab|bren·nen* *V.i.(s.)* ① 烧毁 ② [口] 烧伤 ③ 燃尽, 烧光
ab|brin·gen* *V.t.* ① 〈*jn. von etw. ~*〉使离开, 使放弃 ② 〈*etw. (von etw.) ~*〉去除
ab|brö·ckeln *V.i.(s.)* (碎块状) 脱落, 剥落
Ab·bruch *m. -(e)s, -e* ① 拆除 ② 中断 ③ 损害 ◆ **einer Sache ~ tun** 有损于某事
ab|brü·hen *V.t.* 用沸水烫, 焯
ab|bu·chen *V.t.* ① 注销(账目) ② 将...记入借方
ab|bum·meln *V.t.* [口] 加班后补休
ab|bürs·ten *V.t.* 刷去
Abc [a:be:'tse:] *n. -, -* ① 字母表 ② 入门(知识)
Abc-Schüt·ze [a:be:'tse:...] *m. -n, -n* 初入学的学生
Abc-Waf·fen [a:be:'tse:...] *Pl.* = automare, biologische und chemische Waffen 原子、生物和化学武器
ab|da·chen *refl.* 成斜面状, 倾斜
ab|damp·fen *V.i.(s.)* [口] (乘坐或驾驶车、船等) 出发, 起程
ab|dämp·fen *V.t.* 减弱(声音、亮光、色彩等)
ab|dan·ken I *V.i.* 辞职; 逊位 II *V.t.* 解除...的职位, 罢免
Ab·dan·kung *f. -, -en* 辞职; 逊位; 罢免
ab|dar·ben *V.t.* 〈*sich (Dat.) etw. ~*〉(刻苦) 省下
ab|de·cken *V.t.* ① 揭下, 取下 ② 盖住 ③ 遮护, 保护; 【体】防守 ④ 【商】满足

ab|dich·ten *V.t.* 填塞(缝隙), 密封
Ab|dich·tung *f. -, -en* ① 密封 ② 密封处
ab|dre·hen I *V.t.* ① 关掉(Licht 电灯, Radio 收音机) ② 拧下, 拧断 II *V.i.(s.)* 改变航向 II *V.t./V.i.* 【影】拍完
ab|dros·seln *V.t.* ① 阻断, 关闭 ② 调慢
Ab·druck *m. -s, -e* ① 〈无复〉印, 按, 压 ② 〈复: -e〉印痕 ④ 〈无复〉印刷 ⑤ 〈复: -e〉印刷品
ab|drü·cken I *V.t./V.i.* 扣动(...的)扳机 II *V.t.* 拥抱亲吻
Abend *m. -s, -e* ① 傍晚, 晚上: Guten (或 guten) ~! 晚上好/heute [gestern, morgen] ~ (旧体作 abend) 今天[昨天, 明天]晚上 ② 晚会 ③ [雅]后期, 晚期 ④ [诗]西方
Abend·blatt *n. -(e)s, -er* 晚报
Abend·brot *n. -(e)s, unz.* (简单的, 常以面包为主食的)晚餐
Abend·däm·me·rung *f. -, unz.* 黄昏
Abend·es·sen *n. -s, unz.* 晚餐
Abend·kleid *n. -es, -er* 女晚礼服
Abend·land *n. -es, unz.* 西方(指欧洲)
abend·län·disch *Adj.* 西方(指欧洲)的
abend·lich *Adj.* 晚间的; 每晚的
Abend·mahl *n. -(e)s, -e* ① 【宗】圣餐 ② [地区]晚餐
abends *Adv.* (在)晚上; 每晚
Abend·schu·le *f. -, -n* 夜校
Aben·teu·er *n. -s, -* ① 冒险(或惊险)行动 ② 不寻常的经历, 奇遇 ③ 艳遇
a·ben·teu·er·lich *Adj.* ① 冒

险的,惊险的 ② 喜欢冒险的 ③ 不寻常的,离奇的

Aben·teu·rer *m. -s, -* ① 冒险家 ② 骗子

aber I *Konj.* 但是,可是,而 **II** *Adv.* ① 〈表示强调〉确实,可 ② 〈用于词组〉再,又: ~ und abermals 一次又一次地/tausend und ~ tausend 成千上万

Aber *n. -s, -* ① 疑问,异议 ② 问题,困难

Aber·glau·be *m. -ns, unz.* 迷信

aber·gläu·bisch *Adj.* 迷信的

aber·hun·dert *Num.* [雅]数百

ab|er·ken·nen* *V.t.* 〈*jm. etw.* ~〉(经判决)剥夺,取消

Ab·er·ken·nung *f. -, -en* (经判决)剥夺,取消

aber·ma·lig *Adj.* 再次的

aber·mals *Adv.* 再次

aber·tau·send *Num.* [雅]数千

ab|es·sen* **I** *V.t.* ① 吃掉 ② 吃净 ③ 吃饭花完 **II** *V.i.* 吃完饭 ◆ *bei jm. abgegessen haben* [口] 在某人处已经吃不开

Abf. = Abfahrt

ab|fa·ckeln *V.t.* 【技】烧掉(多余气体)

ab|fah·ren* **I** *V.i. (s.)* ① (驾驶或乘坐车、船等)出发,起程 ② (滑雪时)下滑 ③ [口]被拒绝,碰钉子 ④ [粗]死掉 **II** *V.t.* ① (用车、船等)送走,运走 ② (*h./s.*) 驱车巡视 ③ (开车)压断 **III** *refl.* (因行驶)磨损

Ab·fahrt *f. -, -en* ① (驾驶或乘坐车、船等)出发,起程 ② (滑雪时)下滑 ③ (滑雪的)下坡道 ④ (高速公路的)出口

Ab·fahrts·lauf *m. -s, -e* (滑雪时沿山坡)下滑

Ab·fall *m. -s, -e* ① 垃圾,废料 ② 〈无复〉减少,下降 ③ 〈无复〉(地

面)倾斜,沉降 ④ 〈无复〉脱离,背弃 **ab|fal·len*** *V.i. (s.)* ① 落下,掉下 ② 〈*etw. fällt für jn. ab*〉(好处)落到(某人头上) ③ 减少,下降 ④ 倾斜,沉降 ⑤ 〈*von jm. [etw.] ~*〉脱离,背弃 ⑥ (显得)逊色 ⑦ 【海】向下风偏转

ab·fäl·lig *Adj.* 否定的,不赞同的;轻蔑的

Ab·fall·ver·wer·tung *f. -, -en* 废料利用

ab|fan·gen* *V.t.* ① 拦住,拦截,截住 ② 挡住,防御 ③ [罕]撑住

ab|fär·ben *V.i.* 褪色

ab|fas·sen *V.t.* ① 撰写 ② 拦住,截住;捉住,逮住

Ab·fas·sung *f. -, -en* 撰写

ab|fau·len *V.i. (s.)* 腐烂(后)掉落

ab|fei·ern *V.t.* 补休

ab|fei·len *V.t.* 锉掉;锉光,锉平

ab|fer·ti·gen *V.t.* ① 处理,办理(发送等手续) ② (挨个)接待(顾客等) ③ [口]打发

Ab·fer·ti·gung *f. -, -en* ① 办理(发送等)手续 ② (挨个)接待(顾客等) ③ [口]打发

ab|feu·ern *V.t.* 发射,射出,开(*Schuß* 枪)

ab|fin·den I *V.t.* (部分)补偿,使满足于 **II** *refl.* 满足于,甘于,容忍

Ab·fin·dung *f. -, -en* ① 补偿 ② 补偿费

ab|fla·chen I *refl.* 变平坦 **II** *V.t.* 使平坦,修平 **III** *V.i. (s.)* (质量、水平等)下降

ab|flau·en *V.i. (s.)* (逐渐)减弱,缓解

ab|flie·gen* **I** *V.i. (s.)* 飞走;起飞 **II** ① (用飞机)运走 ② 飞行巡视;飞越

ab|flie·ßen* *V.i. (s.)* ① 流走,流掉;流下 ② 排水

Ab|flug *m. -(e)s, -e* ① 〈无复〉飞走 ② (飞机)起飞

A

Ab·fluss (旧体作 Abfluß) *m.* -es, -e ① 流出, 流走 ② 出水口, 排水沟 ③ 流失, 减少

Ab|fol·ge *f.* -, -n 次序, 顺序

ab|for·dern *V.t.* 〈*jm. etw. ~*〉 要求出示, 索取

ab|fo·to·gra·fie·ren *V.t.* 【摄】翻拍

ab|fra·gen *V.t.* 考问, 提问

ab|fres·sen* *V.t.* (指动物) 吃光, 吃尽

Ab·fuhr *f.* -, -en ① 运走 ② (断然) 拒绝 ③ 【体】败北

ab|füh·ren I *V.t.* ① 押走, 带走 ② 将...排出, 排放; 引开, 引离 ③ 交付 II *V.t.* ① 引开, 引离 ② 【医】泻, 通便

Ab·führ·mit·tel *n.* -s, - 泻药

ab|fül·len *V.t.* 装入(较小的容器)

Ab·ga·be *f.* -, -n ① 〈无复〉递交, 交出; 交还 ② 〈常复〉税 ③ 〈无复〉发射 ④ (物质、能量等) 释放 ⑤ 说出; 发表 ⑥ 【体】传球; 传出的球 ⑦ 【经】销售

Ab·gang *m.* -(e)s, -e ① 离开; 退席; 退场 ② (车船等) 开出 ③ (邮件等) 寄发 ④ 离职; 离校 ⑤ 排出 ⑥ [婉] 去世 ⑦ [商人用语] 销售; 销路 ⑧ [商人用语] 损耗

Ab·gän·ger *m.* -s, - [腭] (中学) 毕业生

Ab·gangs·zeug·nis *n.* -ses, -se (中学) 毕业证书

Ab·gas *n.* -es, -e 〈常复〉废气

ab·ge·ar·bei·tet *Adj.* 筋疲力尽的

ab|ge·ben* I *V.t.* ① 递交, 交给, 交出; 交还 ② 寄存 ③ 让给 ④ 出售; 出租 ⑤ 发射, 射出 ⑥ 放出, 释出 ⑦ 说出, 发表 ⑧ [口] 扮演; 适于做, 充当, 是 II *V.t. / V.i.* 【体】传出; 传球 II *refl.* 〈*sich mit jm. [etw.] ~*〉 交往, 打交道; 从事于

ab|ge·brannt *Adj.* 〈用于短语〉

~ *sein* [口] 身无分文

ab·ge·brüht *Adj.* 冷漠的, 无动于衷的

ab·ge·dro·schen *Adj.* 用旧的; 被滥用的, 陈腐的

ab·ge·feimt *Adj.* 无恶不作的; 老奸巨猾的

ab·ge·grif·fen *Adj.* (因经常触摸) 破损的, 用旧的 (Buch 书, Mütze 便帽)

ab·ge·hackt *Adj.* 不连贯的, 断断续续的

ab|ge·hen* I *V.t. (s.)* ① 离开 ② (车、船等) 驶离, 开出 ③ (邮件) 寄出 ④ 排出 ⑤ 射出 ⑥ [口] 脱落 ⑦ (事情) 进行 ⑧ 〈*etw. geht jm. [einer Sache] ab.*〉 缺乏, 没有 ⑨ [婉] 去世 ⑩ [商人用语] 售出 ⑪ [商人用语] 被扣除 II *V.t. (s./h.)* 巡视

ab·ge·kämpft *Adj.* [口] 筋疲力尽的

ab·ge·klärt *Adj.* [雅] 明智的, 明慧的, 明达的

Ab·ge·klärt·heit *f.* -, *unz.* [雅] 明智, 明慧, 明达

ab·ge·le·gen *Adj.* 偏僻的, 偏远的

ab·ge·lei·ert *Adj.* [口] 老生常谈的, 听腻了的

ab|gel·ten* *V.t.* 清偿, 补偿

ab·ge·macht *Adj.* [口] 已决定的, 约定的: ~! 一言为定! (或: 就这样决定啦!)

ab·ge·mes·sen *Adj.* [雅] 恰如其分的, 深思熟虑的, 稳妥的

ab·ge·neigt *Adj.* 不喜欢的, 不感兴趣的 ◆ *jm.* [einer Sache] ~ *sein* 对某人[某事]持否定态度

Ab·ge·ord·ne·te *m. / f.* -n, -n 〈按形容词变化〉议员

ab·ge·ris·sen *Adj.* ① 破碎的 (Kleider 衣服) ② 不连贯的 (Worte 话语)

ab·ge·sagt *Adj.* [雅]公开宣称的, 坚定的: -er Feind des Nikotins 吸烟的坚决反对者

Ab·ge·sand·te *m. / f. -n, -n* (按形容词变化) [雅]使者, 特使

ab·ge·schabt *Adj.* 穿旧的, 用旧的

ab·ge·schie·den *Adj.* [雅] ① 已故的 ② 偏远的, 孤寂的

ab·ge·schmackt *Adj.* 乏味的, 无聊的

Ab·ge·schmackt·heit *f. -, -en* 乏味, 无聊

ab·ge·se·hen *Adj.* 除...之外: ~ von... 除...之外 / ~ davon, dass... 除...之外, 撇开...不谈

ab·ge·spannt *Adj.* 疲劳的, 精疲力竭的

ab·ge·stan·den *Adj.* ① (因久藏) 不新鲜的, 走味的, 污浊的 ② 乏味的, 无聊的

ab·ge·stor·ben *Adj.* ① 麻木的 ② 【医】坏死的

ab·ge·ta·kelt *Adj.* [贬] 衰老的, 老朽的

ab·ge·tan *Adj.* 完结了的: ~ sein (完全)了结了, 解决了

ab|ge·win·nen* *V.t.* ① (jm. etw. ~) 赢 ② (jm. [einer Sache] ~) 赢得, 博得 ③ (einer Sache etw. ~) 找出(好的方面)

ab|ge·wöh·nen *V.t.* (jm. [sich] etw. ~) (使)戒除

ab·ge·zehrt *Adj.* [雅]憔悴的, 消瘦的

ab|gie·Ben* *V.t.* ① (把水) 滗掉 ② (因太满) 倒掉一些 ③ 浇铸

ab|glei·ten* *V.i. (s.)* [雅] ① 滑倒; 滑下; 落下 ② 变坏, 走下坡路, 滑坡

Ab·gott *m. -(e)s, -er* 偶像, 宠儿

ab·göt·tisch *Adj.* 像对待偶像般的, 偶像崇拜的

ab|gra·ben* *V.t.* ① 挖去, 挖掉 ② 疏浚 ◆ *jm. das Wasser ~* [口] 危害某人, 拆某人的台

ab|grä·men *refl.* 过度忧伤(而显得憔悴)

ab|gra·sen *V.t.* ① (指动物) 吃光...的草 ② [口] 找遍

ab|grei·fen* *V.t.* ① 抓坏, 摸旧 ② 抓摸 ③ (用两手指或两脚规等) 测量

ab|gren·zen *V.t.* 确定...的界线

Ab·gren·zung *f. -, -en* 确定界线, 界定

Ab·grund *m. -(e)s, -e* 深渊, 深谷

ab·grün·dig *Adj.* [雅] ① 神秘莫测的 ② 极端的, 极大的

ab|gu·cken I *V.t.* (jm. etw. ~) [口] 看(着学)会 **II** *V.i.* [口] (考试时)偷看

Ab·guss (旧体作 Abguß) *m. -es, -e* ① 铸件; 浇铸(工艺)品 ② [地区] 出水口

ab|ha·ben* *V.t.* [口] 得到一份, 分得 ② (已) 脱下, (已) 取下: die Brille ~ 没戴眼镜 ③ (已) 去除, (已) 弄下

ab|ha·cken *V.t.* 砍下

ab|half·tern *V.t.* ① (给马等) 卸下笼头 ② [口] 将... (从工作岗位上) 撵走

ab|hal·ten* *V.t.* ① 挡住, 阻碍, 阻拦 ② 举行 ③ 给... (指婴儿) 把尿

ab|han·deln *V.t.* ① (jm. etw. ~) (经讨价还价) 买下, 得到... 优惠 ② 论述

ab·han·den *Adv.* (用于短语) ~ kommen 丢失, 不见

Ab·hand·lung *f. -, -en* 论文

Ab·hang *m. -(e)s, -e* 坡, 斜坡, 山坡

ab|hän·gen^(*) I *V.i.* (强变) ① (为使肉类酥脆而) 悬挂 ② (von

A

jm. [etw.] ~ 取决于, 依赖于 II
V.t. 〈弱变〉① 摘下(悬挂物) ②
 摆脱; 【体】将…甩在后面

ab·hän·gig *Adj.* 依赖于…的,
 不自主的; von *jm. [etw.] ~ sein*
 依赖于(或取决于)某人[某事] /
etw. von etw. ~ machen 使某事
 取决于某事

Ab·hän·gig·keit *f.* -, -en 从属
 地位, 依赖性

ab|här·men *refl.* 过度忧虑

ab|här·ten *V.t. / V.i. / refl.* 锻炼

ab|hau·en* I *V.t.* 砍下 II *V.i.*
(s.) [俗]溜走; hau ab! 滚开!

ab|häu·ten *V.t.* 剥下…的皮

ab|he·ben* I *V.t.* ① 取下, 揭下
 ② 提取 (Geld 钱款) II *V.i.* 腾空
 而起, 飞离 III *refl.* (相比较而)
 显露出, 突出

ab|hei·len *V.i. (s.)* (逐渐)痊愈

ab|hel·fen* *V.i.* 〈支配三格〉纠
 正, 补救; 排除, 摆脱

ab|het·zen I *V.t.* 过度驱赶(动
 物) II *refl.* 疲于奔命

Ab·hil·fe *f.* -, *unz.* 纠正, 补救;
 排除, 摆脱

ab|ho·beln *V.t.* 刨去; 刨平

ab·hold *Adj.* 〈用于短语〉*jm.*
[einer Sache] ~ sein [雅]厌恶
 某人[某事]

ab|ho·len *V.t.* ① 取出 ② (迎)
 接; einen Gast am Bahnhof ~ 在
 火车站接一位客人

ab|hol·zen *V.t.* 砍伐; 伐光

ab|hor·chen *V.t.* ① (为验查而)
 细听 ② 窃听 ③ 【医】对…进行听
 诊

ab|hö·ren *V.t.* ① 监听; 细听 ②
 窃听 ③ 考问, 听(回答) ④ 【医】对
 …进行听诊

Ab·hör·ge·rät *n.* -(e)s, -e 侦听
 器, 监听器, 窃听器

Abi *n.* -s, -s = Abitur

ab|ir·ren *V.i. (s.)* 偏离; vom Wege

~ 迷路

Abi·tur *n.* -s, -e 高级中学毕业
 考试

Abi·tu·ri·ent *m.* -en, -en 高级
 中学毕业生, 高级中学毕业班学生

Abi·tu·ri·en·tin *f.* -, -nen 高
 级中学女毕业生, 高级中学毕业班
 女生

ab|ja·gen I *V.t.* ① 过度驱赶 ②
 〈*jm. etw. ~*〉夺下, 夺回 II
refl. 疲于奔命

Abk. = Abkürzung

ab|käm·men *V.t.* ① 梳掉 ② 以
 密集队形推进搜寻, 拉网式搜捕

ab|kan·zeln *V.t.* [口]痛斥

ab|kap·seln I *V.t.* 用囊衣裹住
 II *refl.* 隔绝

ab|kau·fen *V.t.* 〈*jm. etw. ~*〉
 ① 买下 ② [口]相信

Ab·kehr *f.* -, *unz.* 离开, 脱离;
 抛弃

ab|keh·ren I *V.t.* ① 扫去; 打扫
 ② 转过, 掉转 II *refl.* ① 转身 ②
 抛弃

ab|klap·pern *V.t.* [口] (为寻找
 或推销某物)走遍, 找遍

ab|klä·ren *V.t.* 澄清; 弄明白

Ab·klatsch *m.* -es, -e ① 拓片
 ② [贬]模仿

ab|klem·men *V.t.* ① 夹住 ② 夹
 断 ③ 从夹子上取下

ab|klin·gen* *V.i. (s.)* ① (声音)
 消逝 ② 消退, 减弱

ab|klop·fen I *V.t.* ① 拍掉, 拍净
 ② 敲打检查; 【医】扣诊 II
V.t. / V.i. 【音】拍击叫停

ab|knal·len *V.t.* ① (残忍)枪杀,
 毙掉 ② (用枪)击落 ③ (用枪)击毁

ab|knap·sen *V.t.* [口]克扣, 扣除

ab|kni·cken I *V.t.* ① 掐断, 折断
 ② 折弯 II *V.i. (s.)* 【交】拐弯

ab|knöp·fen *V.t.* ① 解开…的钮
 扣 ② 〈*jm. etw. ~*〉[口]捞走,
 骗取 (Geld 钱) -

ab|ko·chen I *V.t.* ① 煮开消毒
② 熬 (Kräuter 草药) **II** *V.i.* 野炊
ab|kom·man·die·ren *V.t.* 【军】
派遣

Ab·kom·me *m. -n, -n* [雅] 后裔
ab|kom·men* *V.i. (s.)* ① *< von*

etw. ~> 偏离; 放弃 ② 脱身, 解脱
③ 不再流行 ④ 【体】起跑; 起跳

Ab·kom·men *n. -s, -* 协定, 合同

ab·kömm·lich *Adj.* 非必需的;
可以离开的

ab|kop·peln *V.t.* 使脱钩

ab|krat·zen I *V.t.* 把...刮净, 刮
去 **II** *V.i. (s.)* [粗] ① 死掉 ② 走掉

ab|krie·gen *V.t.* [口] ① 得到, 分
到 ② 遭到 ③ 弄掉

ab|küh·len *V.t. / refl. / V.i. (s.)* ①
(使)冷却, (使)变凉 ② (使)冷静
下来, (使)(渐渐)平息

Ab·kunft *f. -, unz.* [雅] 出身

ab|kür·zen *V.t.* ① 缩短 ② 缩写

Ab·kür·zung *f. -, -en* ① 缩短
② 近路 ③ 缩写词

ab|la·den* *V.t.* ① 卸下; 卸空 ②
装(船)

Ab·la·ge *f. -, -n* ① *< 无复 >* 放下,
脱下 ② *< 无复 >* 产卵, 下蛋 ③ 存放
处; 架 ④ (存放的) 文件, 档案 ⑤
[瑞] 代理店, 分店

ab|la·gern I *V.t. / refl.* 淤积 **II**
V.t. 堆放 **III** *V.i. (s.)* 窖藏

Ab·lass (旧体作 Ablass) *m. -es, -e* ① 【宗】赦罪 ② 排出; 排泄物
③ 出水口

Ab·lass·brief (旧体作 Ablass-brief) *-(e)s, -e* 【宗, 史】赎罪券,
赦罪符

ab|las·sen* **I** *V.t.* ① 放出, 排
出; 排空 ② *< jm. etw. ~>* (优
惠) 卖给, 出让 ③ 降价, 削价 **II**
V.i. [雅] ① 放弃 ② 饶, 不再逼迫

Ab·lauf *m. -s, -e* ① 起跑; 起跑
线 ② 出水口 ③ 过程 ④ 期满

ab|lau·fen* **I** *V.i. (s.)* ① 流去,

流下 ② 排干 ③ 卷开 ④ 停止 ⑤
进行 ⑥ 到期, 结束 **II** *V.t.* ① 走
坏, 跑破 (Schuhe 鞋子) ②
(*h./s*) 巡视 ③ (*h./s*) 找遍

Ab·laut *m. -(e)s, -e* 【语】(词根
元音) 换音

Ab·le·ben *n. -s, unz.* [雅] 逝世

ab|le·cken *V.t.* 舔掉; 舔净

Ab·le·ger *m. -s, -* ① 【植】压条,
插枝 ② 分公司, 分店

ab|le·gen I *V.t.* ① 放下 ② 脱下
③ 放弃; 摆脱 ④ 将...存档 ⑤ 作
出; 完成 ⑥ 产, 下 (Eier 蛋) ⑦
< es auf etw. ~> [雅] 旨在, 意在
II *V.i.* 【海】启航

ab|leh·nen *V.t.* 拒绝, 不接受

Ab·leh·nung *f. -, -en* 拒绝, 不
接受

ab|leis·ten *V.t.* 完成, 履行

ab|lei·ten I *V.t.* ① 使转向, 使改
道 ② *< etw. von (或 aus) etw. ~>*
推导出, 得出; 派生出 **II**
refl. *< etw. leitet von (或 aus)*
etw. ab> 产生于, 源自

Ab·lei·tung *f. -, -en* ① 转向,
改道 ② 推导; 派生 ③ 溯源 ④
【语】派生词

ab|len·ken I *V.t.* ① 使偏离, 转
移 ② 使转移注意力 **II** *refl.* 消
遣, 散心

Ab·len·kung *f. -, -en* ① 偏离,
转移 ② 消遣, 散心

Ab·len·kungs·ma·nō·ver *n. -s, -*
伪装行动, 迷魂阵, 障眼法

ab|le·sen* *V.t.* ① 宣读 ② 看...
(仪表) 上的读数 ③ 观察到, 看出
④ 捡去; 捡净 ⑤ 采摘

ab|leug·nen *V.t.* 否认

ab|lich·ten *V.t.* 【摄】影印

ab|lie·fern *V.t.* ① 交付, 交出
(Ware 货物); 交售 (Erzeugnisse
产品) ② [口] 把...交给, 送交

Ab·lie·fe·rung *f. -, -en* 交付,
交出; 交售

A

ab|lie·gen* *V.i.* 远离**ab|lis·ten** *V.t.* 〈*jm. etw. ~*〉 骗取**ab|lo·cken** *V.t.* 〈*jm. etw. ~*〉 引诱出, 骗出; 博得**Ab|lö·se** *f.* -, -n [口] 赎金**ab|lö·sen I** *V.t.* ① 揭下 ② 接替 ③ 偿还, 赎回 **II** *refl.* 分离, 脱落 ③ 换班, 换岗**ab|luch·sen** *V.t.* 〈*jm. etw. ~*〉 [口] ① 骗取 ② 看出; 看着学会**ab|ma·chen** *V.t.* ① 取下, 弄下 ② 约定 ③ 解决, 结束**Ab|ma·chung** *f.* -, -en 协议, 协定**ab|ma·gern** *V.i.* (s.) 变瘦**Ab|mage·rung** *f.* -, -en 变瘦**Ab|ma·ge·rung·kur** *f.* -, -en 减肥疗法**ab|ma·len I** *V.t.* 画出, 临摹 **II** *refl.* [雅] 显出, 流露出**Ab|marsch** *m.* -, -es, *unz.* (列队) 出发, 开拔**ab|mar·schie·ren** *V.i.* (s.) 出发, 开拔**ab|mel·den** *V.t.* 申报注销; 报告离开**Ab|mel·dung** *f.* -, -en 申报注销; 报告离开**ab|mes·sen*** *V.t.* ① 测量 ② 量出(一部分) ③ 估计**Ab|mes·sung** *f.* -, -en ① 测量 ② 尺寸, 大小, 规格**ab|mon·tie·ren** *V.t.* 拆卸**ab|mü·hen** *refl.* 努力, 尽力**ab|murk·sen** *V.t.* [粗] 弄死, 干掉**ab|na·gen** *V.t.* 啃掉; 啃干净**ab|nä·hen** *V.t.* 打褶子缩小, 将... 缝窄**Ab|nä·her** *m.* -, -s, - 衲**Ab|nah·me** *f.* -, -n ① 取下, 挪开 ② 减少; 降低; 减轻; 缩小 ③ 买下 ④ 接受; 验收**ab|neh·men*** **I** *V.t.* ① 取下, 挪开② 〈*jm. etw. ~*〉 a) 接过, 取走 b) 索取 c) 没收 d) 买下 e) [口] 相信 ③ 接受, 收下 ④ 验收 ⑤ 取(指纹) **II** *V.i.* 减少; 降低; 减轻; 缩小**Ab|neh·mer** *m.* -, -s, - 买主, 顾客**Ab|nei·gung** *f.* -, -en 反感, 厌恶**ab|norm** *Adj.* 反常的, 不正常的**ab|nor·mal** *Adj.* [尤奥, 瑞] 反常的, 不正常的**Ab|nor·mi·tät** *f.* -, -en ① 异常现象, 病态 ② 畸形**ab|nō·ti·gen** *V.t.* 〈*jm. [sich] etw. ~*〉 [雅] 迫使作出**ab|nut·zen** *V.t. / refl.* 用(或穿)旧, 用(或穿)坏**ab|nüt·zen** *V.t. / refl.* [尤南德, 奥] 用(或穿)旧, 用(或穿)坏**Abō** *n.* -, -s, -s = Abonnement**A-Bom·be** *f.* -, -n = Atom-bombe**Abon·ne·ment** [... 'maŋ 或 ... 'mā] *n.* -, -s, -s ① 订阅 ② (长期) 订购, 订**Abon·nent** *m.* -, -en, -en 订阅者, 订购者, 订户**abon·nie·ren** *V.t.* 订, 订阅, 订购**ab|ord·nen** *V.t.* 派遣, 委派**Ab|ord·nung** *f.* -, -en ① (无复) 派遣, 委派 ② 代表团, 使团**Abort** *m.* -, -s, -e [渐旧] (简陋) 厕所, 茅房**ab|pa·cken** *V.t.* 包装**ab|pas·sen** *V.t.* [口] 等待; 等候**ab|per·len** *V.i.* (s.) 〈*an etw. (Dat.) ~*〉 (从...上) 滴落**ab|pfei·fen*** *V.t. / V.i.* 【体】鸣笛 (表示比赛结束或因犯规等比赛中断)**Ab|pfiff** *m.* -(e)s, -e 【体】终场哨声**ab|pflü·cken** *V.t.* 摘下**ab|pla·gen** *refl.* (长久) 操劳, 操心**ab|plat·zen** *V.i.* (s.) (啪嗒一声) 落

下,崩落

ab|pral·len *V.i. (s.)* ① 弹回 ② [转]不起作用

ab|pres·sen *V.t. (jm. [sich] etw. ~)* ① 迫使作出,榨取 ② 使透不过气来,使感到压抑

ab|prot·zen *I V.t./V.i. 【军】卸下 (火炮) II V.i. 【士兵用语,粗】拉屎*

ab|put·zen *I V.t./refl. 【口】揩干净 II V.t. 粉刷*

ab|quä·len *V.t.* ① (长久)操劳,操心 ② 勉强作出

ab|qua·li·fi·zie·ren *V.t.* 贬低

ab|ra·ckern *refl. 【口】劳累*

Ab·ra·ham (用于短语) **Wie im -s Schoß** 像在亚伯拉罕的怀抱里 (十分安全)

Ab·ra·ka·da·bra (或 **Abraka·dabra**) *n. -s, unz.* ① 咒语 ② (听不懂的)胡言乱语

ab|ra·sie·ren *V.t.* 刮去,剃去 (Bart 胡子)

ab|ra·ten* *V.i./V.t. (jm. (von) etw. ~)* 劝阻

ab|räu·men *V.t./V.i.* 清除;收拾

ab|re·a·gie·ren *I V.t.* 发泄 *II refl.* 平静下来

ab|rech·nen *I V.t.* ① 扣除 ② 结算 *II V.i.* ① 算清账目 ② (mit jm. ~) [转]算账,计较

Ab·re·de *f. -, -n* [雅]约定;协议;
◆ **etw. in ~ stellen** 否认某事

ab|rei·ben* *I V.t.* ① 擦去;擦干净 ② (用礅床儿)擦 *II V.t./refl.* 擦干;磨擦

Ab·rei·se *f. -, -n* (旅行)起程,动身

ab|rei·sen *V.i. (s.)* (旅行)起程,动身

Ab·reiß·block *m. -(e)s, -s/-e* 拍纸簿

ab|rei·ßen* *I V.t.* ① 撕下 ② 拆除 ③ [口]穿坏 ④ [口]服满 *II V.i. (s.)* ① 断;脱离 ② 中断

ab|rich·ten *V.t.* ① 驯服 ② 校准,调准

ab|rie·geln *V.t.* ① 闩,闩住 ② 封锁

Ab·riss (旧体作 **Abriß**) *-es, -e* ① 拆除 ② 概要,概论 ③ [旧]草图

ab|rol·len *I V.t.* ① 卷开,展开 ② 滚(动)运(输) *II V.i. (s.)* ① 卷开,展开 ② 进行 ③ 滚去,滚走

ab|rü·cken *I V.t.* 移开 *II V.i. (s.)* ① (von etw. ~) a) 移动 b) 离开,疏远 ② (队伍)出发,开拔 ③ 溜走

Ab·ruf *m. -(e)s, -e* ① 唤走,召回 ② 【商】要求交货 ③ 【财】提款

ab|ru·fen* *V.t.* ① 唤走,召回 ② 【商】要求交货 ③ 【财】提取(存款) ④ 撤...的职 ⑤ 【计】检索

ab|run·den *V.t.* ① 使成圆形 ② 使完善,使圆满;修饰 ③ 使成(尾数为零的)整数

ab|rup·fen *V.t.* 拔掉

ab·rupt *Adj.* ① 突然的 ② 不连贯的

ab|rüs·ten *V.t./refl.* ① 裁减(军备),裁军 ② 【建】拆除...的脚手架

Ab·rüs·tung *f. -, unz.* 裁(减)军(备)

ab|rut·schen *V.i. (s.)* ① 滑下,滑掉;滑倒 ② (成绩等)下滑,下降 ③ 堕落

Abs. = ① Absatz ② Absender

ab|sa·cken *I V.i. (s.) 【口】* ① (Schiff 船)下沉; (Gebäude 建筑物)下陷; (Flugzeug 飞机)下降 ② (Leistung 成绩)降低,下降 *II V.t.* 将...装袋

Ab·sa·ge *f. -, -n* ① 拒绝,回绝 ② 取消 ③ (电台等的)结束语

ab|sa·gen *I V.t./V.i.* 拒绝,回绝 *II V.t.* 不再举行,取消 *III V.i.* (支配二格)[雅]摒弃

ab|sä·gen *V.t.* ① 锯断 ② [口]解雇

A **ab|sah·nen** I *V.t.* [口] 捞取(好处等) II *V.i.* [口] 渔利

Ab·satz *m.* -es, -e ① 鞋跟 ② (楼梯间歇处的)小平台 ③ (文章)段落 ④ 销售,销路

Ab·satz·flau·te *f.* -, -n [商人用语]滞销,行情疲软

Ab·satz·weg *m.* -(e)s, -e 销售渠道

ab|sau·fen* *V.i.* (s.) [口] ① 沉入(水中) ② 灌满水,淹没 ③ 淹死

ab|sau·gen *V.t.* ① 吸去,抽掉 ② 吸去...的灰尘,把...吸干净

ab|scha·ben *V.t.* ① (用刮刀等)刮去,把...刮干净 ② [口](用剃刀)刮去,剃去

ab|schaf·fen *V.t.* ① 废除,撤消 ② 不再饲养 ③ [口]辞退

Ab·schaf·fung *f.* -, -en ① 废除,撤消 ② [奥]驱逐

ab|schal·ten I *V.t.* 切断,关掉 (Strom 电流) II *V.i.* [口] 思想开小差,走神

ab|schät·zen *V.t.* 估计;估价

ab·schät·zig *Adj.* 轻蔑的,蔑视的

Ab·schaum *m.* -s, unz. 败类,渣滓

ab|schei·den* I *V.t. / refl.* ① 分离 ② 析出,排出 II *V.i.* (s.) [雅] 去世

ab|sche·ren* *V.t.* 剪下;剪光

Ab·scheu *m.* -s, unz. 厌恶,憎恶

ab|scheu·ern I *V.t.* 擦掉;擦干净 II *V.t. / refl.* 擦坏,擦破

ab·scheu·lich I *Adj.* 令人厌恶的,可恶的,讨厌的 II *Adv.* [口] 极其,非常

ab|schic·ken *V.t.* ① 寄出 ② 派出,派遣

ab|schie·ben* I *V.t.* ① 推开; [转]推卸 ② 贬斥 II *V.i.* (s.) [口] ① 走开,离开 ② 死去

Ab·schied *m.* -(e)s, -e ① 离别

◆ ~ *nehmen* 告别 ② [雅]辞职
Ab·schieds·be·such *m.* -(e)s, -e 告别拜访,辞行

Ab·schieds·ge·such *n.* -s, -e 辞职申请书

ab|schie·ßen* I *V.t.* ① 发射,射出,开(枪、炮等) ② 枪杀,击毙;击毁,击落 ③ 〈*jm. etw. ~*〉(用枪、炮等)击断 ④ [口]赶走,排挤 II *V.i.* (s.) ① [地区]赶往 ② [南德]褪色

ab|schil·fern *V.i.* (s.) (小片状)剥落

ab|schin·den* *refl.* ① 过度劳累 ② 〈*sich (Dat.) etw. ~*〉 [渐旧]擦伤,擦破

ab|schir·men *V.t.* ① 庇护,保护 ② 遮住,挡住

ab|schlach·ten *V.t.* ① 宰杀 ② 屠杀

Ab·schlag *m.* -(e)s, -e ① 降值;降价 ② 分期付款: auf ~ 以分期付款的方式 ③ 【体】(守门员将球)掷出

ab|schla·gen* I *V.t.* ① 砍(或打)断,砍(或打)下 ② 〈*jm. etw. ~*〉拒绝 ③ 打退 ④ 拆除 II *refl.* 凝结

ab·schlä·gig *Adj.* 拒绝的

Ab·schlags·zah·lung *f.* -, -en (首笔)分期付款

ab|schlei·fen* I *V.t.* ① 磨掉 ② 磨光 II *refl.* 磨损

Ab·schlepp·dienst *m.* -es, -e (破损车辆)拖运站

ab|schlep·pen I *V.t.* 拖走,拖运 ② [地区]穿坏 ③ 【农】耨 II *refl.* 吃力地搬(或提,扛等)

ab|schlie·ßen* I *V.t.* ① 锁上 ② 结束 ③ 签订,缔结,达成 II *V.t. / refl.* 隔绝 II *V.i.* 结束

Ab·schluss (旧体作 Abschluß) *m.* -es, -e ① 隔绝 ② 结束 ③ 结尾(部分) ④ 签订,缔结,达成协议

ab|schme·cken *V.t.* (做菜时)尝…的味道

ab|schmie·ren *I V.t.* ①【技】给…涂油 ②[学生用语]潦草抄写;抄袭 **II V.t. (s.) [飞行员用语](飞机)坠毁**

ab|schnal·len *I V.t.* 解开(…的皮带扣环) **II V.t. [口]放弃,不再想**

ab|schnel·len *I V.t.* 射出,弹出 **II refl.** 跳起,崩起 **III V.t. (s.) ①射出,飞出 ②跳起,崩起**

Ab·schnitt *m.* -(e)s, -e ①(章)节,段落 ②地段,地区 ③时期,阶段 ④(票证上可撕下的)副券 ⑤【数】弓形,球缺

ab|schnü·ren *V.t.* ①扎紧,勒紧 ②<*jm.* [sich] *etw.* ~>掐断 ③封锁

ab|schöp·fen *V.t.* 撇去(表面的一层)

ab|schrä·gen *V.t.* 使倾斜

ab|schrau·ben *V.t.* (松开螺丝)拧下,旋下

ab|schre·cken *V.t.* ①吓跑,吓倒 ②【技】将…淬火 ③将…激冷(Eier 蛋)

ab|schrei·ben* *I V.t.* ①抄写 ②【商】扣除;注销 ③[口]不再指望,放弃 ④写损(Feder 笔尖) **II V.t./V.i.** 抄袭 **III V.i.** (<*jm.* ~>)书面回绝

Ab·schrift *f.* -, -en 抄件,副本

ab|schuf·ten *refl.* [口](长久)过度劳累

ab|schür·fen *V.t.* (<*jm.* [sich] *etw.* ~>)擦伤

Ab·schuss (旧体作 Abschuß) *m.* -, -es, -e ①发射,射击 ②枪杀,击毙 ③击毁,击落

ab·schüs·sig *Adj.* 陡峭的

ab|schüt·teln *V.t.* ①将…抖干净;抖落,抖掉 ②摆脱,甩掉

ab|schwä·chen *V.t./refl.* 减弱

ab|schwei·fen *V.i.* (s.) ①[雅](暂时)离开(原路) ②离题

ab|schwel·len* *V.i.* (s.) ①消肿 ②消退,减弱

ab|schwin·deln *V.t.* (<*jm.* *etw.* ~>)骗取

ab|schwir·ren *V.i.* (s.) 嗡嗡地飞走

ab|schwö·ren* *I V.i.* (<支配三格>)发誓摒弃 **II V.t.** 发誓否认

ab·seh·bar *Adj.* 可预料的,看得见的,在望的

ab|se·hen* *I V.t.* ①<*jm.* *etw.* ~>通过观察学会 ②预料 ③<*es auf jn.* [etw.] ~>意在,旨在 ④<*jm.* *etw.* *an etw.* (Dat.) ~>看出 **II V.t./V.i.** 抄袭 **III V.i.** (<*von etw.* ~>)撇开…不谈,不考虑;放弃

ab|sei·fen *V.t./refl.* 用肥皂擦洗

ab|sei·len *V.t./refl.* (用绳子)吊下

ab sein* (旧体作 absein)→ab

Ab·sei·te *f.* -, -n ①(织物)背面 ②[地区]阁楼

ab·sei·tig *Adj.* ①偏僻的 ②怪僻的

ab·seits *I Präp.* (<支配二格>)在…一侧 **II Adv. ①在旁边,在外侧 ②【体】越位**

Ab·seits *n.* -, -【体】越位

ab|sen·den* *V.t.* ①寄出 ②派出

Ab·sen·der *m.* -, -s, - ①寄信人,寄件人;汇款人;发报人 ②寄件人(或汇款人等)地址

ab|sen·ken *I V.t.* ①用铅锤测定 ②使下沉,降下 ③【农】用压条(或插条)法培植 **II refl.** (Erdreich 土地)下陷,倾斜

ab·sent *Adj.* [旧]缺席的

ab·sen·tie·ren *refl.* [渐旧]离开,缺席

ab|ser·vie·ren *V.t.* ①[雅]收拾(餐桌) ②将…撤职 ③[口]干掉